

RAAAAALLLL**CENTRO CULTURAL**CCCCCEEEEEENN
UEEEEEELLLLLL**MIGUEL**MMMMIIIIIGGGGGGUUUUUUU
IIIIIBBBBEEEESSSS**DELIBES**DDDDDEEEELLLLLLI
EESSSSSSOOOOOSSSS**CONGRESOS**CCCCOOOONNNNG



..LLL**CENTRO CULTURAL**CCCC
ELLLLLL**MIGUEL**MMMMIIIIIGG
3EEEESSSS**DELIBES**DDDDDEE



**Junta de
Castilla y León**

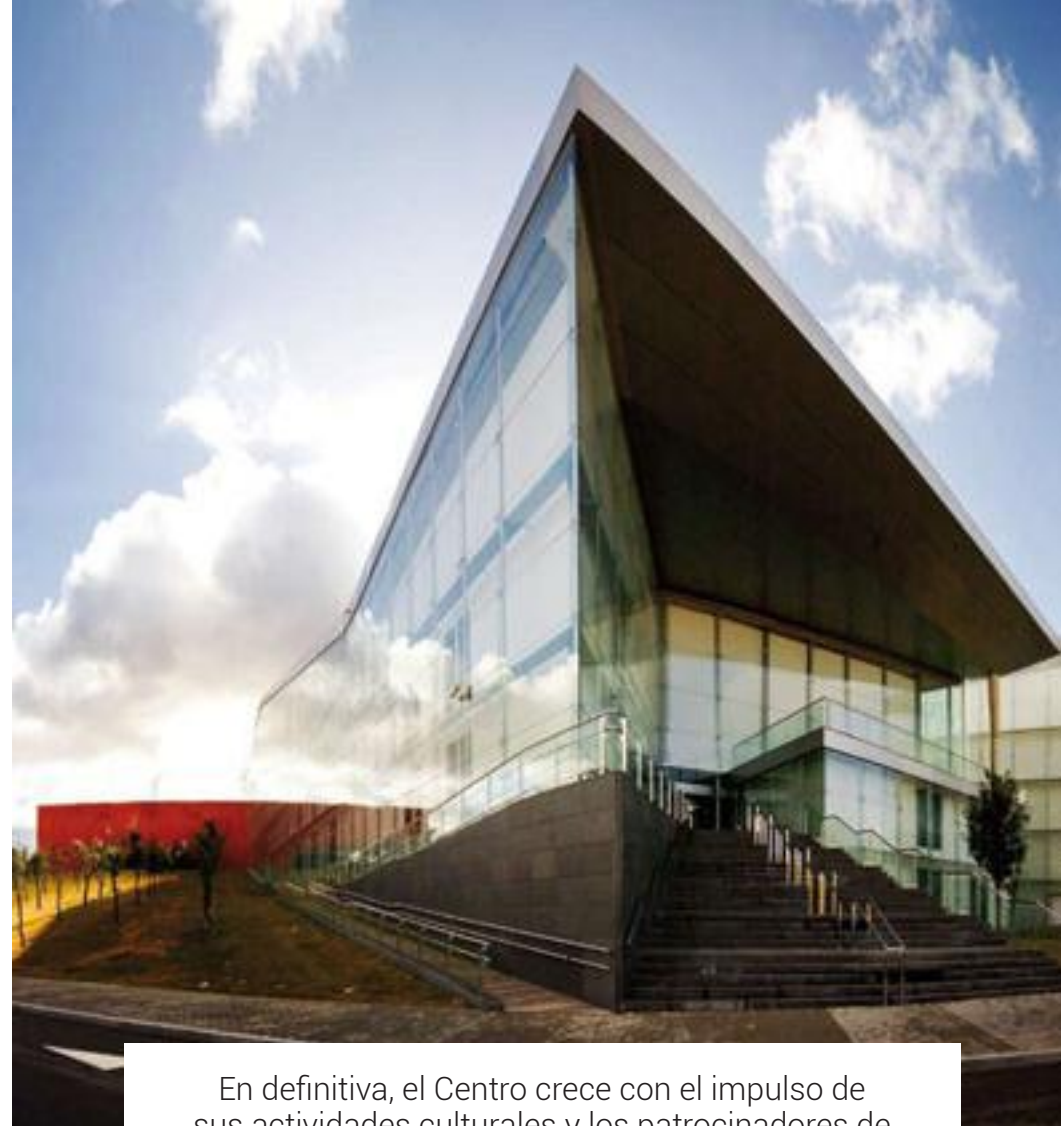
El Centro de Congresos Miguel Delibes (CCMD) se inserta en la ciudad de Valladolid con la imagen de una suave onda musical, de un retazo de melodía superpuesta al paisaje urbano.

Esta frase sonora cubre y protege tres cajas cerradas, delicadas en su forma y su diseño, destinadas a la contemplación serena de la música y el teatro, pero además unifica un amplio espacio abierto, siempre bullicioso, dedicado al intercambio y al encuentro de las personas.

Así, el CCMD de Ricardo Bofill constituye el símbolo perfecto con el que Goethe definió ese arte en el que confluyen todos los demás: *"Architecture is frozen music"*.

Íntimamente ligada a su singular belleza arquitectónica se encuentra la vocación para la que ha sido concebido el CCMD, la función que da sentido a su existencia. Su concepción, su configuración de espacios, materiales e instalaciones lo han convertido en un contenedor óptimo para la celebración de congresos, ferias, conciertos y eventos públicos de diferentes escalas. El Centro se ha consolidado, de forma indiscutible, como un referente del arte y la cultura en Valladolid.

La Consejería de Cultura y Turismo ofrece este equipamiento de primera categoría al uso público en el máximo nivel de sus posibilidades. Las actividades que alberga dignifican el edificio y realzan su singularidad, pero a la vez el CCMD se constituye como la mejor lanzadera para los espectáculos que en él se desarrollan, para sus promotores y sus colaboradores.



En definitiva, el Centro crece con el impulso de sus actividades culturales y los patrocinadores de estos eventos participan directamente de su éxito, adquiriendo todo el protagonismo que éste les aporta. Esta es la simbiosis que hoy, más que nunca, queremos fomentar. Con la seguridad de que los patrocinadores van a recibir todo el retorno que merece su esfuerzo e inversión.

Castilla y León es tierra de anchos horizontes. Un extenso territorio que aprovecha su estratégica situación geográfica para abrirse al mundo y hacerse aún más grande. Un vasto espacio cultural y geográfico que se siente heredero de un gran pasado y comprometido con el mejor de los futuros. Pero Castilla y León no es solamente una región grande. Es una gran región, con grandes recursos. Recursos que permiten un desarrollo económico regional sostenido, equilibrado y respetuoso con el entorno natural. Castilla y León crece en un entorno económico de estabilidad y prosperidad siendo su estructura productiva referencia de fuerza y dinamismo empresarial.

Castile and Leon is a land of broad horizons: an extensive territory which makes excellent use of its strategic geographical situation to open its doors to the world and thus become even larger. It is a vast cultural and geographic region which has inherited a splendid past and is now committed to creating a prosperous future. But Castile and Leon is not only a large region. It is also a great region with great resources: resources which provide the region with a sustained, regional economic development and which shows respect for the natural environment. Castile and Leon is growing within this economic framework of stability and prosperity, while its productive structure is a model of strength and entrepreneurial dynamism.



ESPACIO CONSTRUIDO 70.000 m².

ESPACIO ÚTIL 47.664 m².

PLAZA EXTERIOR FRONTAL

Superficie total 7.800 m².

APARCAMIENTOS

Interior 402 plazas

Exterior 766 plazas

JARDINES EXTERIORES 8.000 m².

BUILT AREA 70.000 m².

USABLE AREA 47.603,86 m².

OUTER FRONT SQUARE

Total Area 7.800 m².

PARKINGS

Interior 402 plazas

Outside 800 plazas

OUTER GARDENS 8.000 m².



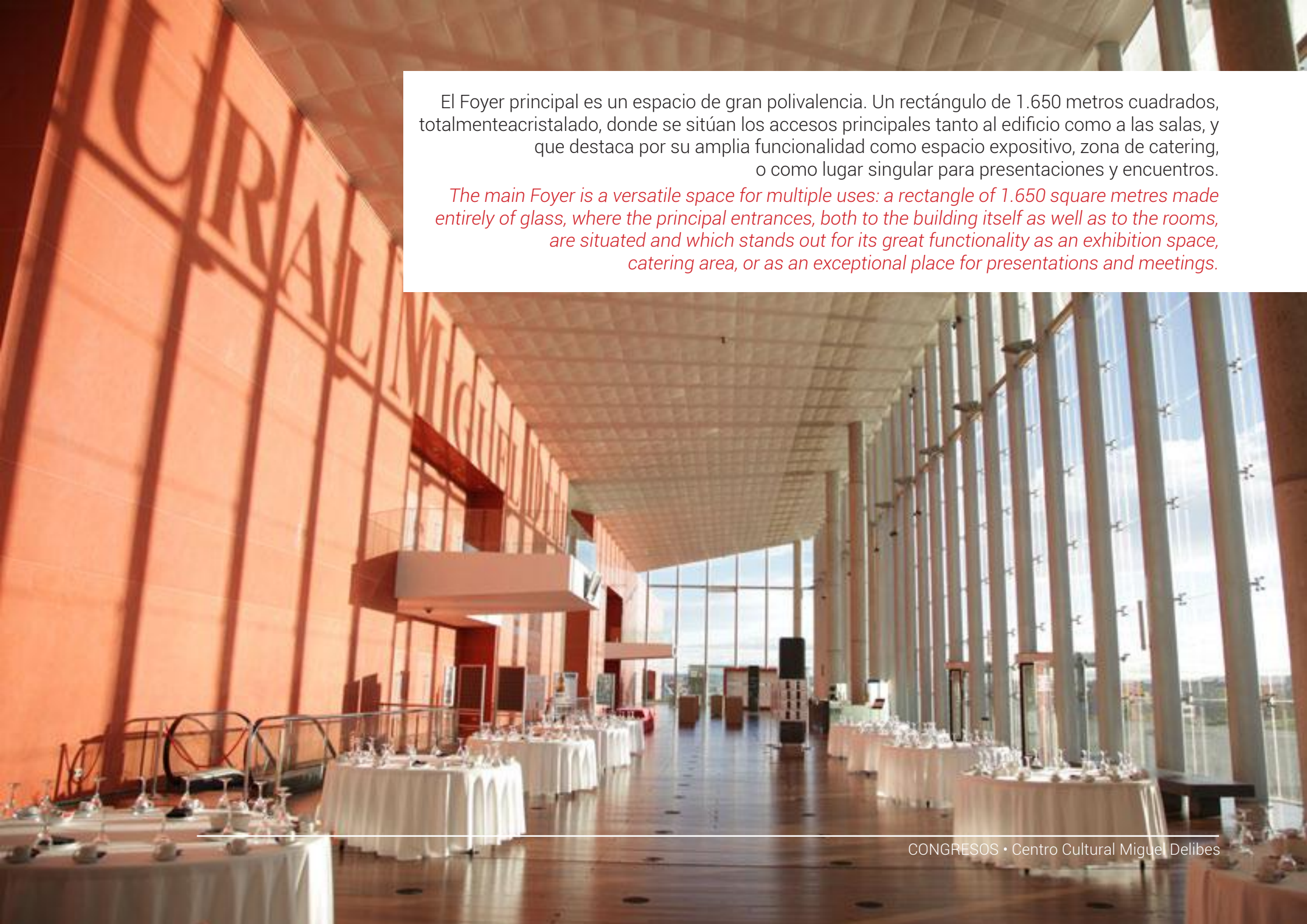


Juzgamos el tamaño de las cosas por su valor en las tablas de medida y no por su verdadera dimensión, esto es, por la capacidad de influencia en su entorno. El CCMD ha sido concebido por el arquitecto Ricardo Bofill como un gran ámbito para el intercambio de conocimientos, la difusión cultural y la promoción de nuevas ideas.

We judge the size of things for their real measured value and not for their true dimension, which is the ability to influence their environment. The CCMD has been designed by the architect Ricardo Bofill with the intention to create a space where knowledge, culture and the development of new ideas can be exchanged.

El espacio

Su vocación y su uso

The image shows a vast, bright interior hall with a high, textured ceiling. On the left, a large wall is made of orange-colored panels with the word 'GRAND' visible in large, dark letters. The floor is polished and reflects the light. Numerous round tables are arranged in the space, each covered with a white tablecloth and set with glassware and plates, suggesting a formal event or conference. Large windows on the right side offer a view of the outdoors. A white text box is overlaid on the upper part of the image.

El Foyer principal es un espacio de gran polivalencia. Un rectángulo de 1.650 metros cuadrados, totalmente acristalado, donde se sitúan los accesos principales tanto al edificio como a las salas, y que destaca por su amplia funcionalidad como espacio expositivo, zona de catering, o como lugar singular para presentaciones y encuentros.

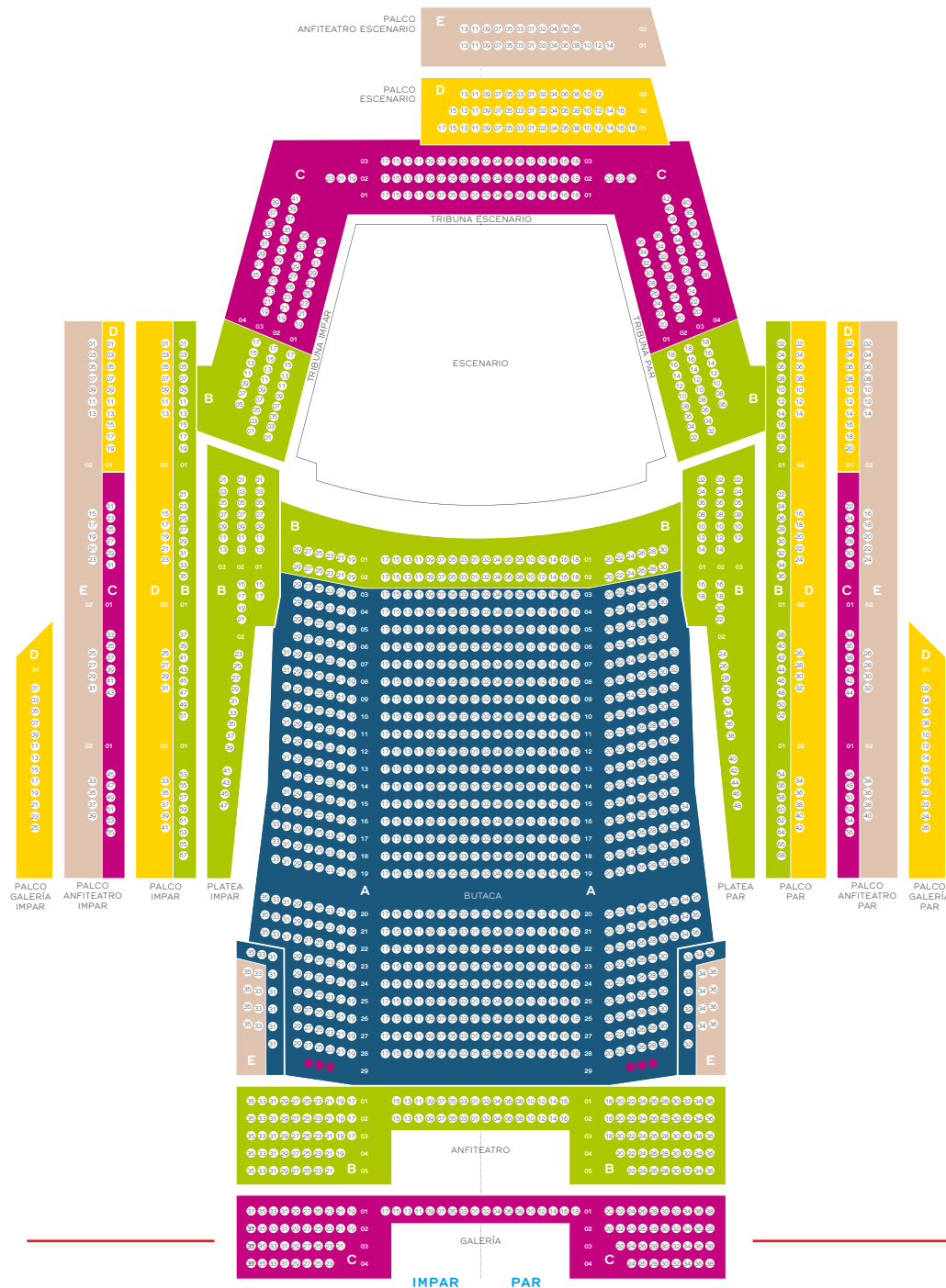
The main Foyer is a versatile space for multiple uses: a rectangle of 1.650 square metres made entirely of glass, where the principal entrances, both to the building itself as well as to the rooms, are situated and which stands out for its great functionality as an exhibition space, catering area, or as an exceptional place for presentations and meetings.

El éxito está en unir las más modernas infraestructuras y servicios dentro de un espacio singular preparado para la mejor funcionalidad y eficacia, y dispuesto para la colaboración y el intercambio.

Success consists of uniting the most up-to-date infrastructures and services within a unique space constructed to provide the greatest functionality and efficacy and laid out to encourage collaboration and interchange.

CCMD

Afinando la perfección

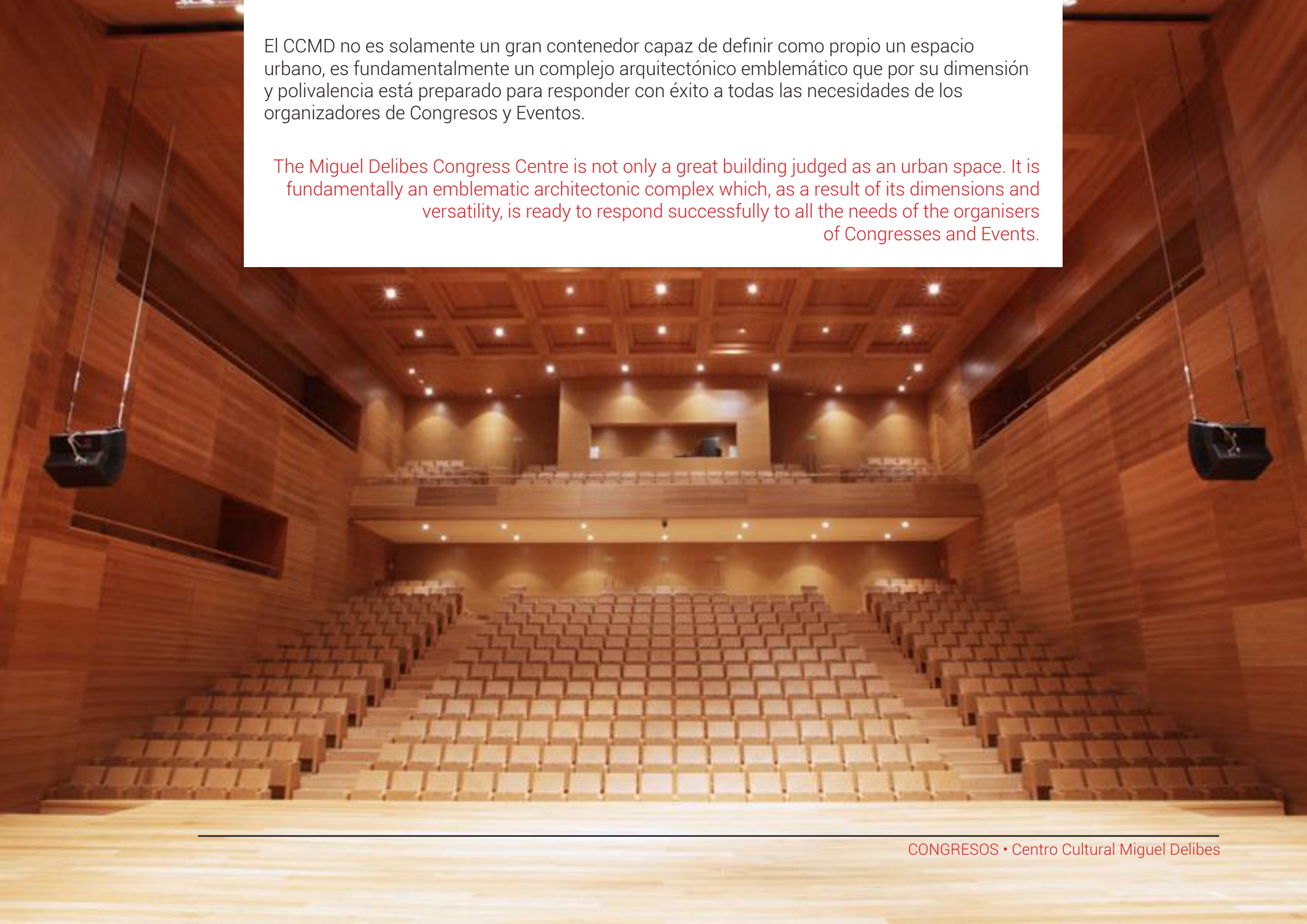


El "Auditorio de Valladolid", con capacidad para 1.712 personas, es un gran espacio de 137.500 metros cúbicos que representa la unión de la belleza y la eficacia. Cubierto de madera de roble y cuya acústica ha sido estudiada en colaboración con el internacionalmente reconocido ingeniero acústico, el Sr. Yaying Xu. "Hemos diseñado un sonido flexible para un espacio excepcional" dijo Ricardo Bofill.

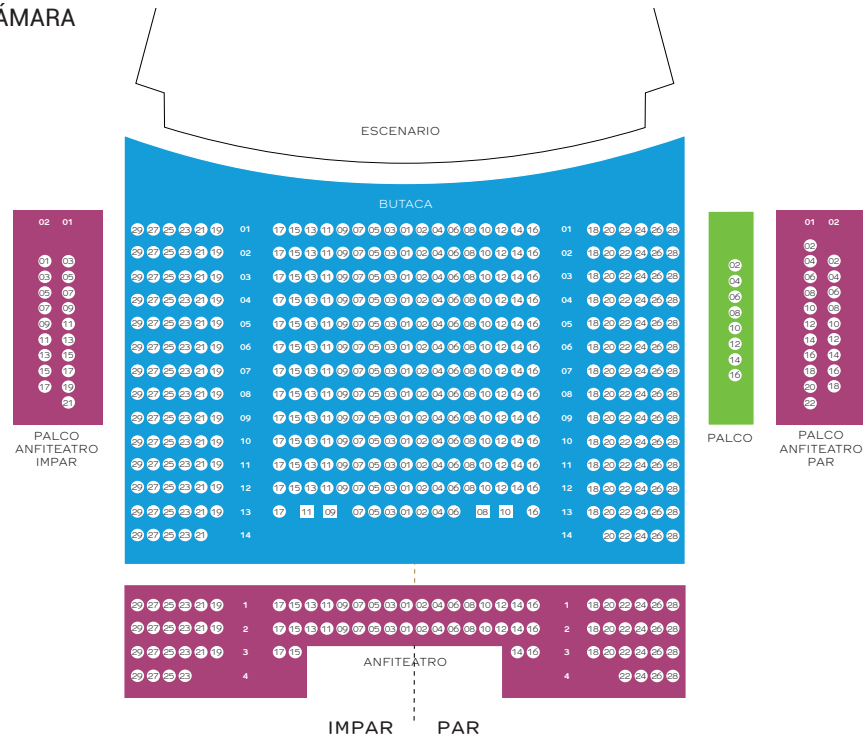
The "Valladolid Auditorium", with a capacity for 1.712 people, is a large space of 137.500 cubic metres which represents a union of beauty and efficacy. Surfaced in oak wood, its acoustics have been studied in collaboration with the internationally renowned acoustic engineer Mr. Yaying Xu. "We have designed a flexible sound for an exceptional space" said Ricardo Bofill.

El CCMD no es solamente un gran contenedor capaz de definir como propio un espacio urbano, es fundamentalmente un complejo arquitectónico emblemático que por su dimensión y polivalencia está preparado para responder con éxito a todas las necesidades de los organizadores de Congresos y Eventos.

The Miguel Delibes Congress Centre is not only a great building judged as an urban space. It is fundamentally an emblematic architectonic complex which, as a result of its dimensions and versatility, is ready to respond successfully to all the needs of the organisers of Congresses and Events.



SALA CÁMARA

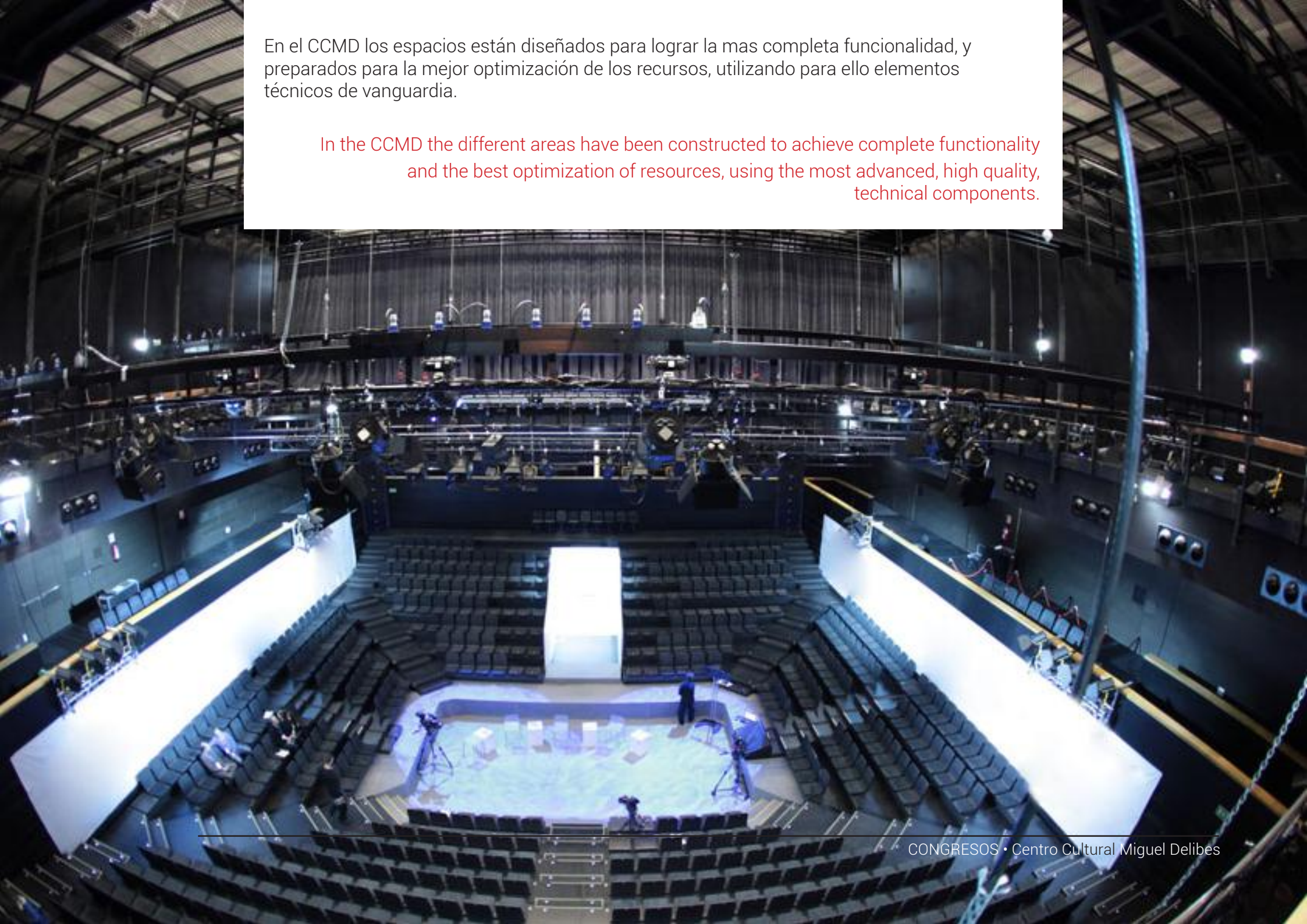


La "Sala de Cámara", con una capacidad de 513 butacas, es el espacio de uso preferente para todo tipo de reuniones de formato medio. En él destaca su cuidada estética, reforzada por el empleo de materiales de gran calidad, como el roble y el cuero en las butacas.

The "Chamber Room", with a maximum capacity for 513 seats, is the ideal place for all types of medium-sized meetings. Its beautiful design is reinforced by the use of materials of the highest quality, such as oak and leather for the seats.

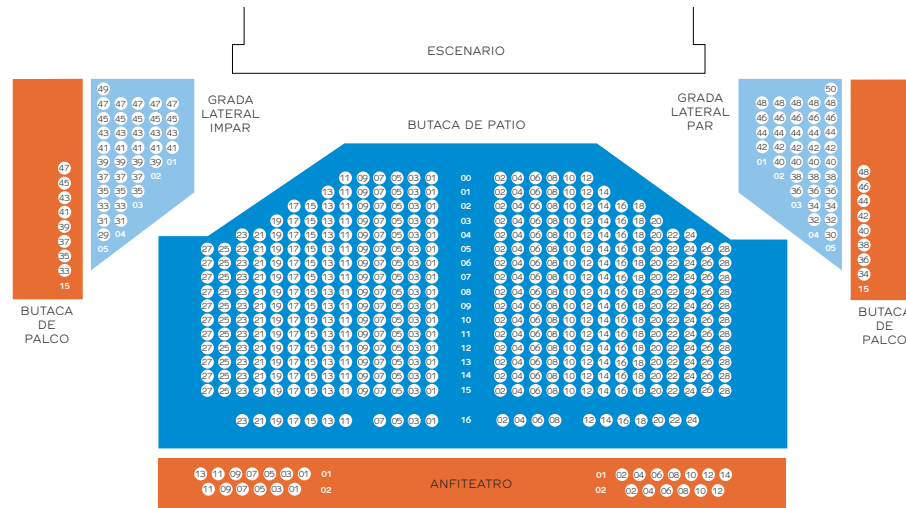
En el CCMD los espacios están diseñados para lograr la mas completa funcionalidad, y preparados para la mejor optimización de los recursos, utilizando para ello elementos técnicos de vanguardia.

In the CCMD the different areas have been constructed to achieve complete functionality and the best optimization of resources, using the most advanced, high quality, technical components.



SALA TEATRO EXPERIMENTAL

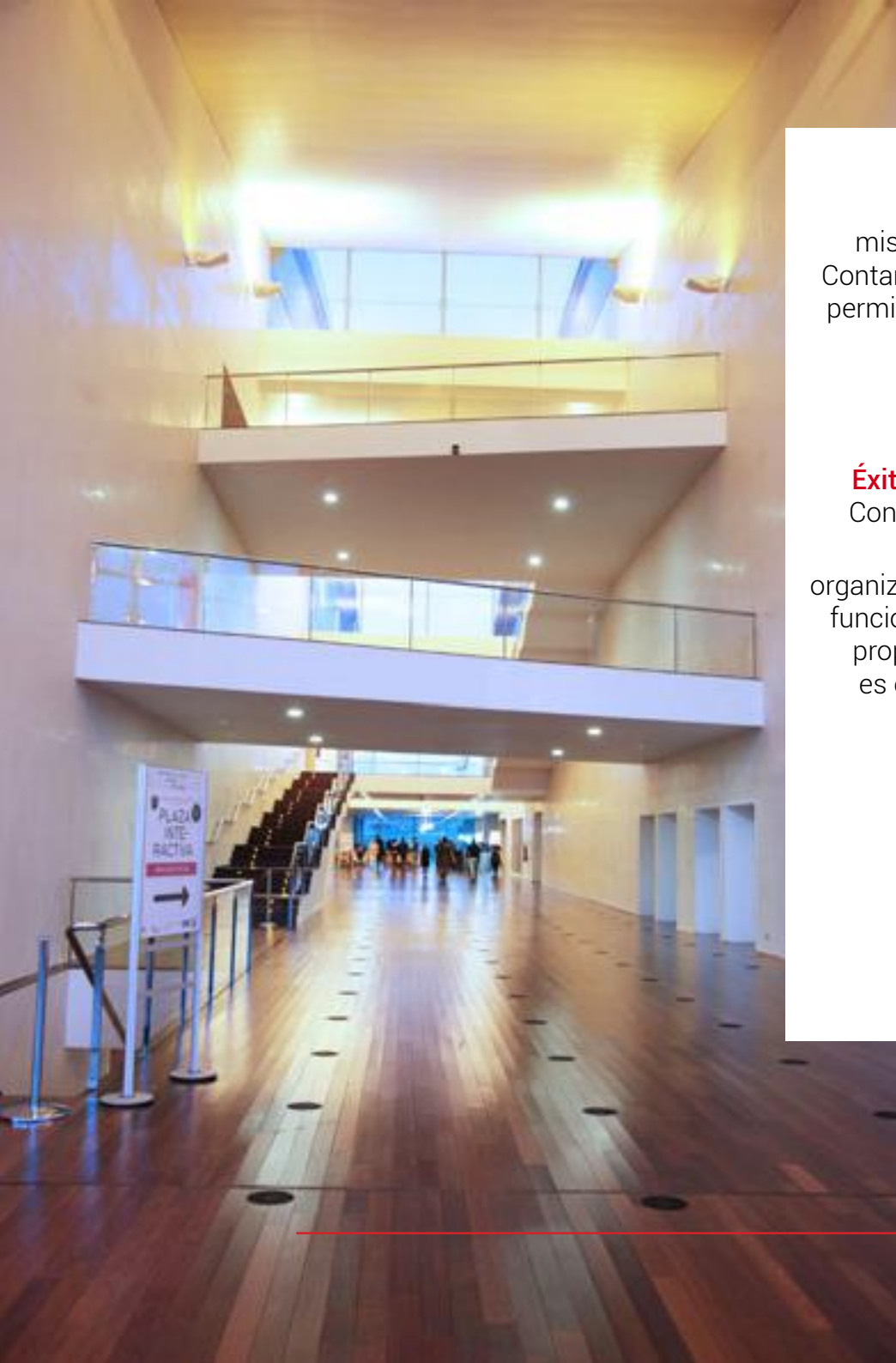
Disposición de aforo con butacas



El "Teatro Experimental Álvaro Valentín", es uno de los espacios más singulares del CCMD. Es el claro exponente del compromiso del CCMD con la vanguardia, expresada en la concepción estética, la funcionalidad y las nuevas tecnologías. Este espacio moludable permite, por su enorme polivalencia, la disposición del espacio en cualquier tipo de montaje. Dispone de un aforo de entre 450 y 700 butacas.



The "Álvaro Valentín Experimental Theatre" is one of the most original spaces in the Congress Centre. It is also a clear example of the commitment of the Centre to avant-garde arts which can be seen in its aesthetic conception, its functionality and the use of the very latest technologies. The structures of the theatre can be seen from the side galleries to the gridiron, with the technical elements forming part of the space and thus producing a theatre which has a modern conception and is very versatile. The theatre has beetwen 450 / 700 seats.



Somos aquello que de nosotros mismos proyectamos a los demás. Contar con un espacio propio que nos permita relacionarnos de una manera fluida y eficaz y poner en valor cada una de nuestras acciones de comunicación es una garantía de éxito.

Éxito: resultado feliz de un negocio. Conclusión acertada de una acción.

Poner a disposición de las organizaciones y empresas un espacio funcional que permita desarrollar sus propuestas con libertad y eficiencia es el mejor ejemplo de polivalencia puesta al servicio de la eficacia.

Eficiencia: capacidad de disponer de alguien o de algo para conseguir un efecto determinado.

Polivalencia: que posee varios valores o que tiene varias aplicaciones o usos.

As people, we are what we project of ourselves onto others. To have at our disposal a space which allows us to relate fluently and effectively with others and to be able to put into practice all of our communicative behaviour is a guarantee of success.

Success: the happy outcome of an enterprise: the correct conclusion of an action.

To place a functional space at the disposition of the organisations and companies which allows them to develop their proposals freely and efficiently is the best example of versatility placed at the service of efficacy.

Efficiency: the capacity of having at our disposal someone or something in order to achieve a specific effect.

Versatile: that which allows multiple developments and which is useful for many things.

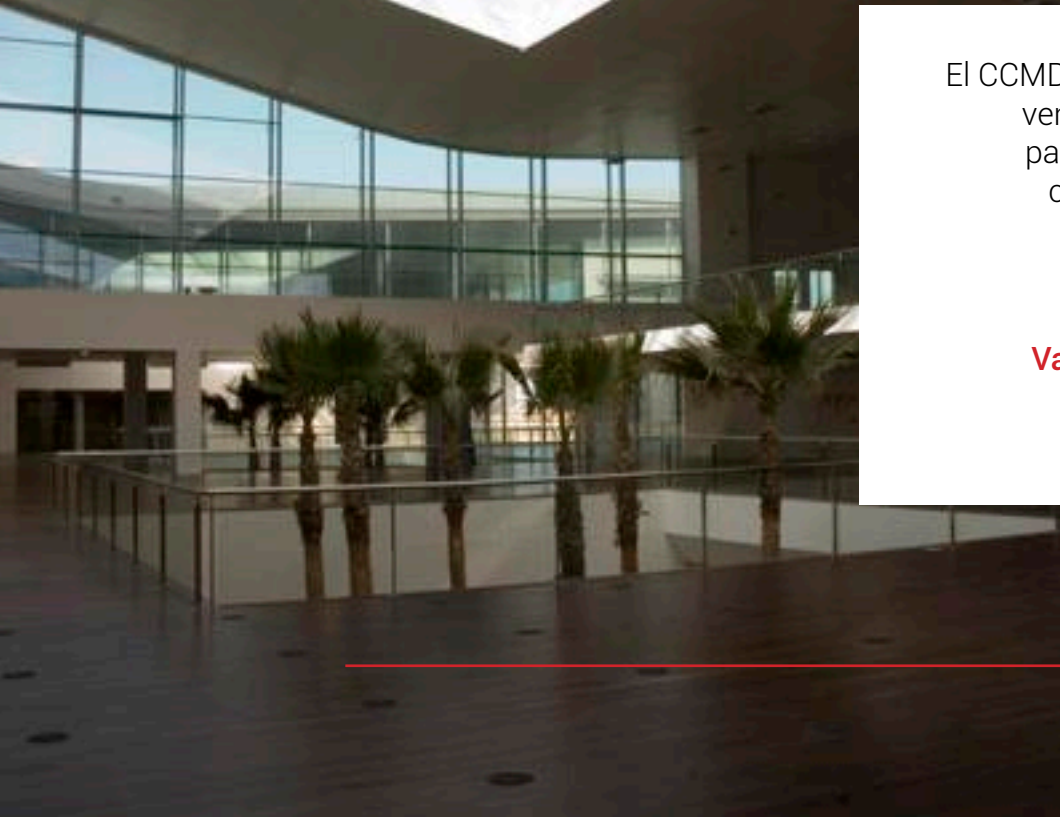
PASILLO INTERACTIVO Superficie Total **Total area:** 575 m².



PLAZA DE LAS PALMERAS

Superficie Total
Total area: 290 m².

Superficie Útil
Usable space: 120 m².



El CCMD cuenta con instalaciones muy versátiles, con capacidad suficiente para adaptarse a las necesidades concretas de los organizadores.

Versátil: capaz de adaptarse con facilidad y rapidez a distintas funciones.

Vanguardia: en primera posición, en el punto más avanzado, adelantado a los demás.

The CCMD offers facilities with a high versatility and enough capacity to adapt to the necessities of the organizers.

Versatile: able to adapt with ease and rapidness to different operations.

Vanguardia: in first place, at the most advanced point, ahead of the rest.

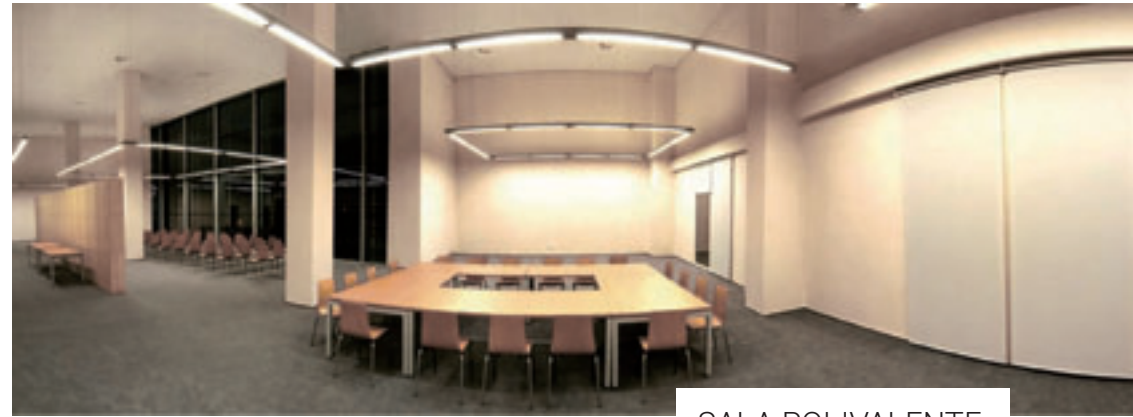
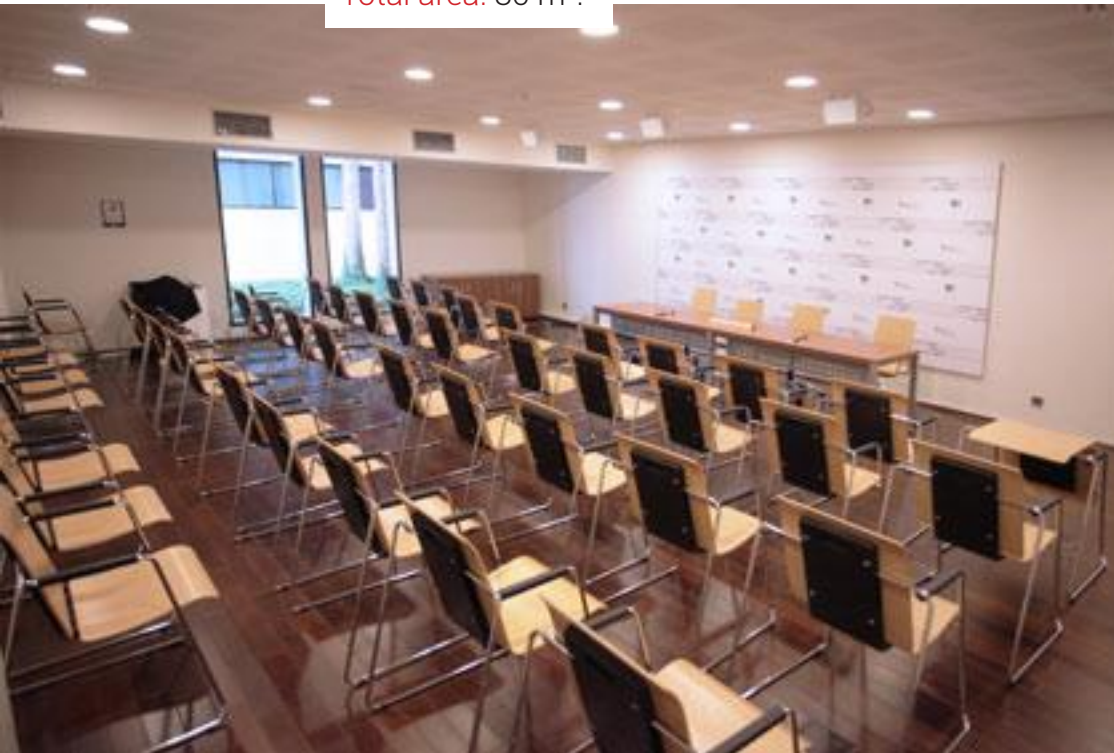


La Plaza Interactiva, un espacio abierto y de grandes dimensiones. Está dedicado principalmente a zona expositiva, presentación de productos y zona de catering. Más de 1.200 metros cuadrados de espacio en el que se incluyen dos jardines naturales con palmeras y una cubierta acristalada. Un conjunto de gran singularidad e impacto estético de inigualable polivalencia y versatilidad que lo convierten en un espacio único.

The Interactive Plaza is an open space of large dimensions. It is dedicated principally to exhibition space, the presentation of products and a catering zone with more than 1.200 square metres of space, including two natural gardens with palm trees and a glass roof: an area of great originality and aesthetic impact with unequalled versatility and possibilities for multi-uses which make it a unique space.

PLAZA INTERACTIVA
Superficie Total
Total area: 1.200 m².

SALA DE PRENSA
Superficie Total
Total area: 80 m².



SALA POLIVALENTE
Superficie Total
Total area: 340 m².





SALA DE JUNTAS 2
Superficie Total
Total area: 95,12 m².



SALA DE JUNTAS 3
Superficie Total
Total area: 90 m².



SALA DE JUNTAS 4
Superficie Total
Total area: 45 m².



SALA DE LAS PALMERAS
Superficie Total
Total area: 290 m².

En el CCMD planteamos como objetivo de calidad afinar la perfección.

Sabemos que la calidad depende del trabajo de todos los días y de la atención personalizada en todos los proyectos. Para mantener el nivel óptimo de nuestras exigentes normas de calidad, al finalizar cualquier actividad organizativa remitimos un breve informe para que se nos transmitan opiniones y sugerencias.

El objetivo es medir el grado de satisfacción generado por las instalaciones, personal técnico, servicios prestado, etc..., que han participado en el desarrollo de su Congreso o Evento. De esta manera conocemos y estudiamos sus percepciones y sugerencias y aplicamos las medidas correctoras, con el fin de mejorar en el desarrollo de nuestros servicios.

Así, el resultado final de toda una cadena de ilusiones y esfuerzos han de ser el compromiso con la palabra dada y la satisfacción por el trabajo bien hecho.



In the Congress Centre our aim as regards quality is the search for perfection.

We know that quality depends on continual, day-to-day work and personalised attention to all our projects. To maintain the optimum level of our demanding quality norms, when any organisational activity is completed, we send out a brief report so that any opinions or suggestions can be forwarded to us.

Our aim is to measure the degree of satisfaction generated by our Installations, Technical Staff and the Services provided which have played a part in the organisation of any specific Congress or Event. In this way, we can get to know and study our clients' perceptions and suggestions and apply any corrective measures with the aim of improving our services.

Thus, the final result of our dedication and efforts must be the fulfilment of our promises and the personal satisfaction of a job well done.



Espacios y características

CCMD

APARCAMIENTO

INTERIOR (acceso directo Foyer principal, ascensor y escaleras mecánicas)

Superficie planta 1ª: 7.100 m²

- 168 plazas.

Superficie planta 2ª: 7.100 m² - 173 plazas.

Plazas minusválidos: 34.

Plazas Motocicletas: 27.

Anchura acceso: 3 m.

Altura acceso: 2,25 m.

EXTERIOR (en superficie)

Plazas: 766.

Plazas para minusválidos: 34.

GUARDAROPA (acceso directo al Foyer principal por ascensor y escaleras mecánicas)

Modulo 1: capacidad para 500 prendas.

Modulo 2: capacidad para 500 prendas.

Sala Sinfónica

Superficie Total: 5.500 m².

Capacidad Total: 1.712 butacas.

Capacidad Patio: 1.096 butacas.

Capacidad Patio completo: 1.310 butacas.

Plazas Minusválidos: 6.

Escenario Ancho fondo: 13,10 m.

Ancho boca: 19,12 m.

Alto: Según necesidades.

Alto hasta peines: 19 m.

Profundidad escenario: 14,72 m.

Distancia boca – final de sala: 30,60 m.

Cabinas Traducción Simultánea: 4.

Superficie Total: 16 m².

Anchura: 8 m.

Profundidad: 2 m.

SALA DE CÁMARA

Superficie Total: 2.000 m².

Capacidad Total: 517 butacas.

Capacidad Patio: 379 butacas.

Plazas Minusválidos: 4.

Escenario Ancho fondo: 10,88 m.

Ancho boca: 15,80 m.

Alto fondo: 6,60 m.

Alto boca escenario: 10,60 m.

Profundidad escenario: 10,82 m.

Distancia boca – final de sala: 13 m.

TEATRO EXPERIMENTAL

"ALVARO VALENTIN"

Superficie Total: 2550 m².

Capacidad Total montaje Arena: 574 butacas.

Capacidad Patio montaje Teatro: 400 butacas (incluido laterales).

Plazas Minusválidos: 4

Escenario Ancho fondo: 19,10 m.

Ancho boca: 8,50 m.

Alto hasta peines: 16 m.

Profundidad escenario: 9,30 m.

Distancia boca – final de sala: 18,60 m.

FOYER PRINCIPAL

Superficie Total: 1.650 m².

Anchura: 110 m.

Profundidad: 15 m.

Altura: 16 m.

Cafetería Mostrador: 21 m.

Tienda CCMD: 40 m².

Taquillas: 40 m².

PASILLO INTERACTIVO

Superficie Total: 575 m².

Anchura: 9,50 m.

Profundidad: 62 m.

PLAZA INTERACTIVA

Superficie Total: 1200 m².

Anchura: 21,70 m.

Profundidad: 63,70 m.

Altura máxima: 16 m.

Altura mínima: 2,70 m.

SALA POLIVALENTE

Superficie Total: 340 m².

Anchura: 27 m.

Profundidad: 12 m.

Altura: 6,40 m.

SALA DE JUNTAS 2

Superficie Total: 95,12 m².

Anchura: 8,20 m.

Profundidad: 11,60 m.

Altura: 2,60 m.

SALA DE JUNTAS 3

Superficie Total: 90 m².

Anchura: 9 m.

Profundidad: 10 m.

Altura: 2,40 m.

SALA DE JUNTAS 4

Superficie Total: 45 m².

Anchura: 5 m.

Profundidad: 9 m.

Altura: 2,40 m.

SALA DE JUNTAS 5

Superficie Total: 54 m².

Anchura: 8 m.

Profundidad: 9 m.

Altura: 2,40 m.

SALA DE PRENSA

Superficie Total: 80 m².

Anchura: 10 m.

Profundidad: 8 m.

Altura: 2,40 m.

ZONA VIP

SALA DE ESTAR

Superficie Total: 72 m².

Anchura: 8 m.

Profundidad: 8 m.

Altura: 2,40 m.

CAMERINOS VIP – SALAS DE REUNIONES

Superficie Total

Anchura: 4,35 m.

Profundidad: 3,80 m.

Altura: 2,70 m.

TRAVESÍA DE LAS PALMERAS

Superficie Total: 315 m².

Anchura: 7 m.

Profundidad: 45 m.

PLAZA DE LAS PALMERAS

Superficie Total: 290 m².

Superficie Útil: 120 m².

Anchura: 10 m.

Profundidad: 29 m.

Altura máxima: 21 m.

Altura mínima: 4,50 m.

El CCMD cuenta con múltiples espacios equipados al más alto nivel y con los profesionales mejor preparados para facilitar la completa organización de Congresos y Eventos. Para tal fin ofrece además los siguientes servicios:

The Miguel Delibes Congress Centre has large multiple spaces equipped to the very highest level and with the best trained professionals in order to facilitate the perfect organisation of both Congresses and Events.

RECURSOS HUMANOS



Secretaría Técnica,
Administrativa...
Guías Oficiales
Intérpretes y Traductores
Intérpretes de Lengua de Signos
Fotógrafo
Personal Producción
Operadores de Cámara /
Realizadores...
Distribución de equipajes
Presentadores/as, Actuaciones
Artísticas

MEDIOS TÉCNICOS



Traducción Simultánea
Sistema de Votación Interactiva
Acreditaciones Electrónicas
Sistema de Videoconferencia
Grabación video, DVD...
Realización

INFRAESTRUCTURAS



Stand modular / Stand diseño
Arquitectura efímera
Estructuras y Tarimas
Escenografías
Decoración y montajes
especiales
Moqueta
Mobiliario
Adornos florales y vegetales
Montaje Exposiciones

SERVICIOS



Gestión de Viajes
Gestión de Alojamientos
Gestión de Desplazamientos y
Transfer
Autocares, microbuses,
furgonetas VIP
Vehículos con / sin conductor
Taxi, autobús, tren, avión...

RESTAURACIÓN



Restaurante Gourmet
Catering interno / Catering
externo
Diseño de menús / Maridajes /
Creación

CEREMONIAL, PROTOCOLO Y RR.PP.



GABINETE DE PRENSA



Ruedas de prensa
Imagen y Comunicación
Planificación de medios
Contratación / Diseño
Multimedia
Realización / Producción
Corporativos e Institucionales

TRABAJOS DE IMPRENTA Y CARTELERIA



HUMAN RESOURCES



Technical and Administrative
Secretary
Official guides
Interpreters and translators
Sign language interpreter
Photographer
Production Personnel
Camera Operators and
Producers
Equipment Delivery
Presenters, Artistic
Performances

TECHNICAL MEANS



Simultaneous translation
Interactive voting system
Electronic accreditations
Video Conference System
Video and DVD recording
Production

INFRASTRUCTURES



Modular stand/design stand
Moveable architecture
Structures and platforms
Scenery
Decoration and special staging
Carpeting
Furniture
Floral and vegetable
decorations
Exhibition mounting

SERVICES



Travel arrangements
Hotel arrangements
Travel and Transfer
arrangements
Coaches, minibuses, VIP vans,
cars, etc.
Chauffeured vehicles
Taxi, bus, train and plane

RESTAURANTS



Gourmet Restaurant
Internal and external catering
Design of menus, links and
creation
Socio-cultural Programmes

CEREMONIES, PROTOCOLS AND PR



PRESS ROOMS



Press conferences
Image and Communication
Resource planning
Contracting and Design
Multimedia
Design, Production
Corporations and Institutions

PRINTING AND POSTER WORK



Situación y accesos

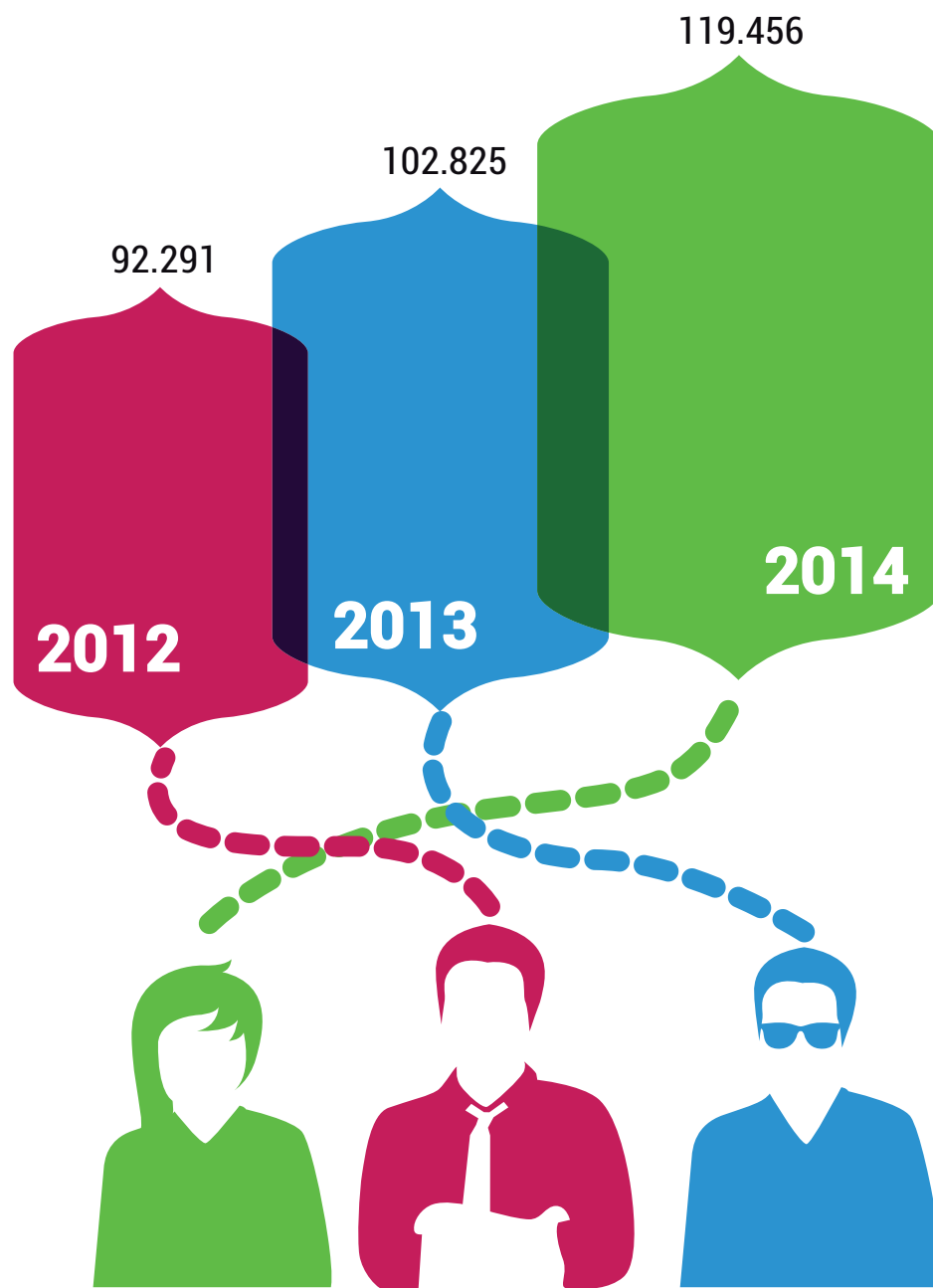
Cuenta así mismo, con excelentes comunicaciones a través de Tren de Alta Velocidad y Autovías de Alta Capacidad, que facilitan su acceso desde las principales ciudades de la Península Iberica y Europa.

It can be reached easily by express train or by taking the highways from the major cities of the Iberian Peninsula and Europe.

INFORMACIÓN DE INTERÉS

Plazas hoteleras 5 estrellas 131
Plazas hoteleras 4 estrellas 1.389
Plazas hoteleras 3 estrellas 641
Occupancy rooms





119.456
espectadores
en 2014

Supone un incremento
del **30% desde 2012**

184 conciertos en **2014**

CCMD

Promoción en 2014



datos aproximados

RAAAAALLLL**CENTRO CULTURAL**CCCCCEEENNN
UEEEEEELLLLL**MIGUEL**MMMMIIIIIGGGGGUUUUUU
IIIIIBBBBEEEESSSS**DELIBES**DDDDDEEEELLLLLLI
EESSSSSOOOOSSSS**CONGRESOS**CCCCOOOONNNNG



APCE

Asociación de
Palacios de Congresos
de España



Valladolid
OFICINA DE
CONGRESOS
CONVENTION BUREAU